

**Hotărârea Curții (Camera a treia) din 15 noiembrie 2012 (cerere de decizie preliminară formulată de Oberlandesgericht Köln — Germania) — Susanne Leichenich/Ansbert Peffekoven, Ingo Horeis**

(Cauza C-532/11) <sup>(1)</sup>

[Directiva 77/388/CEE — TVA — Scutiri — Articolul 13 secțiunea B litera (b) — Leasingul și închirierea de bunuri imobile — Penișă care nu are sistem de propulsie, imobilizată permanent de a lungul malului unui fluviu — Închirierea penișei, inclusiv a pontonului, a terenului și a luciului de apă adiacente acesteia — Afectare exclusivă pentru exploatarea permanentă a unui restaurant discotecă — Prestație unică]

(2013/C 9/33)

Limba de procedură: germana

**Instanța de trimitere**

Oberlandesgericht Köln

**Părțile din procedura principală**

Reclamantă: Susanne Leichenich

Pârâți: Ansbert Peffekoven, Ingo Horeis

Cu participarea: Dr. Leyh, Dr. Kossow & Dr. Ott KG, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Steuerberatungsgesellschaft

**Obiectul**

Cerere de decizie preliminară — Oberlandesgericht Köln — Interpretarea articolului 13 secțiunea B litera (b) din Directiva 77/388/CEE: A șasea directivă a Consiliului din 17 mai 1977 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la impozitele pe cifra de afaceri — sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată: baza unitară de evaluare (JO L 145, p. 1) — Întinderea scutirii de TVA prevăzute de această dispoziție pentru leasingul și închirierea bunurilor imobile — Închiriere a unui luci de apă și a unui vapor destinat utilizării comerciale ca restaurant și discotecă

**Dispozitivul**

1. Articolul 13 secțiunea B litera (b) din A șasea directivă 77/388/CEE a Consiliului din 17 mai 1977 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la impozitele pe cifra de afaceri — sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată: baza unitară de evaluare trebuie interpretat în sensul că noțiunea de leasing și de închiriere a bunurilor imobile cuprinde închirierea unei penișe, inclusiv a spațiului și a pontonului adiacente acesteia, care este imobilizată prin legături care nu pot fi desfăcute cu ușurință prinse de malul și în bazinul unui fluviu, care se află într-un amplasament delimitat și identificabil în apele fluviiale și, în conformitate cu termenii contractului de închiriere, este destinată exclusiv exploatarea permanentă a unui restaurant discotecă pe amplasamentul respectiv. Această închiriere constituie o prestație unică scutită, fără să fie necesar să se distingă închirierea penișei de cea a pontonului.

2. O asemenea penișă nu constituie un vehicul în sensul articolului 13 secțiunea B litera (b) punctul 2 din A șasea directivă 77/388.

<sup>(1)</sup> JO C 25, 28.1.2012.

**Hotărârea Curții (Camera a opta) din 15 noiembrie 2012 (cerere de decizie preliminară formulată de Augstākās tiesas Senāts — Letonia) — SIA Kurcums Metal/Valsts ieņēmumu dienests**

(Cauza C-558/11) <sup>(1)</sup>

(Tariful vamal comun — Clasificare tarifară — Nomenclatura combinată — Cabluri mixte „Taifun” fabricate în Rusia, alcătuite din polipropilenă și dintr-o sârmă din oțel — Coliere ondulate cu capete rotunjite conectate printr-un știft — Taxe antidumping la importurile anumitor cabluri din fier sau din oțel originare din Republica Cehă, Rusia, Thailanda și Turcia)

(2013/C 9/34)

Limba de procedură: letona

**Instanța de trimitere**

Augstākās tiesas Senāts

**Părțile din procedura principală**

Reclamantă: SIA Kurcums Metal

Pârâtă: Valsts ieņēmumu dienests

**Obiectul**

Cerere de decizie preliminară — Augstākās tiesas Senāts — Interpretarea anexei I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful Vamal Comun (JO L 256, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 4, p. 3) și a articolului 1 din Regulamentul (CE) nr. 1601/2001 al Consiliului din 2 august 2001 privind instituirea unui drept antidumping definitiv și perceperea cu titlu definitiv a dreptului antidumping provizoriu instituit la importurile anumitor cabluri din fier sau din oțel originare din Republica Cehă, Rusia, Thailanda și Turcia (JO L 211, p. 1, Ediție specială, 11/vol. 24, p. 114) — Cabluri mixte „Taifun” fabricate în Rusia, alcătuite din polipropilenă și sârmă din oțel — Clasificare la subpoziția 5607 49 11 sau la subpoziția 7312 10 98 a Nomenclaturii Combinate — Coliere ondulate cu capete rotunjite conectate printr-un știft — Clasificare la subpoziția 7317 00 90 sau la subpoziția 7326 90 98 a Nomenclaturii Combinate — Taxe antidumping definitive

**Dispozitivul**

1. Subpoziția 5607 49 11 din Nomenclatura combinată, cuprinsă în anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1549/2006 al Comisiei din 17 octombrie 2006, trebuie interpretată în sensul că un cablu precum cel în discuție în litigiul principal, compus atât din polipropilenă, cât și din sârmă din oțel placate cu zinc, nu se încadrează, ca atare, la această subpoziție.

2. Regula generală 3 (b) pentru interpretarea Nomenclurii combinate cuprinse în anexa I la Regulamentul nr. 2658/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul nr. 1549/2006, trebuie interpretată în sensul că clasificarea tarifară a cablurilor precum cele în discuție în litigiul principal nu trebuie să fie efectuată în temeiul acestei reguli, sub rezerva unei verificări de către instanța de trimitere, ținând seama de toate elementele de fapt care îi sunt prezentate, a faptului că niciunul dintre cele două materiale din care sunt alcătuite aceste cabluri nu conferă, în sine, cablurilor menționate caracterul lor esențial.
3. Articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 1601/2001 al Consiliului din 2 august 2001 privind instituirea unui drept antidumping definitiv și perceperea cu titlu definitiv a dreptului antidumping provizoriu instituit la importurile anumitor cabluri din fier sau din oțel originare din Republica Cehă, Rusia, Thailanda și Turcia trebuie interpretat în sensul că sunt cuprinse în domeniul de aplicare al acestei dispoziții cabluri precum cele în discuție în litigiul principal, presupunând că se încadrează la subpoziția 7312 10 98 din Nomenclatura combinată cuprinsă în anexa I la Regulamentul nr. 2658/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul nr. 1549/2006.
4. Subpoziția 7317 00 90 din Nomenclatura combinată cuprinsă în anexa I la Regulamentul nr. 2658/87, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul nr. 1549/2006, trebuie interpretată în sensul că nu se încadrează la această subpoziție colierele ondulate cu capete rotunjite și conectate printr-un știft, precum cele în discuție în litigiul principal.

(<sup>1</sup>) JO C 13, 14.1.2012.

**Hotărârea Curții (Camera întâi) din 6 noiembrie 2012 —  
Comisia Europeană/Ungaria**

(Cauza C-286/12) (<sup>1</sup>)

[Neîndeplinirea obligațiilor de către un stat membru — Politică socială — Egalitate de tratament în ceea ce privește încadrarea în muncă și ocuparea forței de muncă — Directiva 2000/78/CE — Articolul 2 și articolul 6 alineatul (1) — Regim național care impune încetarea activității profesionale a judecătorilor, a procurorilor și a notarilor care au împlinit vârsta de 62 de ani — Obiective legitime care justifică o diferență de tratament în raport cu lucrătorii cu vârsta mai mică de 62 de ani — Caracter proporțional al duratei perioadei tranzitorii]

(2013/C 9/35)

Limba de procedură: maghiara

**Părțile**

Reclamantă: Comisia Europeană (reprezentanți: J. Enegren și K. Talabér-Ritz, agenți)

Pârâtă: Ungaria (reprezentant: M.Z. Fehér, agent)

**Obiectul**

Neîndeplinirea obligațiilor de către un stat membru — Încălcarea articolului 2 și a articolului 6 alineatul (1) din

Directiva 2000/78/CE a Consiliului din 27 noiembrie 2000 de creare a unui cadru general în favoarea egalității de tratament în ceea ce privește încadrarea în muncă și ocuparea forței de muncă (JO L 303, p. 16, Ediție specială, 05/vol. 6, p. 7) — Sistem național care impune încetarea directă a activității profesionale a judecătorilor, a procurorilor și a notarilor la împlinirea vârstei de 62 de ani — Lipsa obiectivelor legitime care să justifice această diferență de tratament în raport cu lucrătorii în vârstă de mai puțin de 62 de ani — Caracterul disproporționat al duratei perioadei tranzitorii (un an).

**Dispozitivul**

1. Prin adoptarea unui regim național care impune încetarea activității profesionale a judecătorilor, a procurorilor și a notarilor care au împlinit vârsta de 62 de ani, ce determină o diferență de tratament pe motive de vârstă care nu are un caracter proporțional în raport cu obiectivele urmărite, Ungaria nu și-a îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul articolului 2 și al articolului 6 alineatul (1) din Directiva 2000/78/CE a Consiliului din 27 noiembrie 2000 de creare a unui cadru general în favoarea egalității de tratament în ceea ce privește încadrarea în muncă și ocuparea forței de muncă.
2. Obligă Ungaria la plata cheltuielilor de judecată.

(<sup>1</sup>) JO C 217, 21.7.2012.

**Ordonanța Curții (Camera a șaptea) din 4 octombrie 2012  
(cerere de decizie preliminară formulată de Consiglio di Stato — Italia) — Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss/Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture**

(Cauza C-502/11) (<sup>1</sup>)

[Contracte de achiziții publice de lucrări — Directiva 93/37/CEE — Articolul 6 — Principiile egalității de tratament și transparenței — Admisibilitatea unei reglementări care rezervă participarea la procedurile de cerere de ofertă societăților care exercită o activitate comercială, cu excluderea societăților de drept civil („società semplici”) — Obiective instituționale și statutare — Întreprinderi agricole]

(2013/C 9/36)

Limba de procedură: italiana

**Instanța de trimitere**

Consiglio di Stato

**Părțile din procedura principală**

Recurentă: Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss

Intimată: Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture

Cu participarea: SOA CQOP Costruttori Qualificati Opere Pubbliche SpA, Unione Provinciale Agricoltori di Brescia